

Epigramma

En nozvez diveza, cousqet evel eur broc'h
 E voan o c'hureal, ne rên nemet diroc'h ;
 Sônjal a rên penos, goude eur goal glenvet,
 E voan bet lianet ha qerqent entêret.
 5 Mes ar pez am feucas, me puissant, pinvidic,
 E voa da veza harp d'eur paour qèz reuseudic ;
 ha dre nê m boa qet c'hoant de gavet em c'hichen,
 e comzis gant mepris dioutan evellen :
 «qerz pell eus alesse, ha te glêo, cos coqin ?
 10 «qê da vreina duont, ha na chom qet tost din.»
 - «Qoqin ! emezàn din, gant eun arroganç vras,
 «Qê gant da goqinet, coqin eus a viscoas ;
 «Amàn 'zo ar oll ingal ; ro peoc'h, les da anoui
 «me zo 'var va bern teil, ha te var da hini.

A Lédan.

En nozvez diveza, cousqet evel *ur* broc'h
Sonjal a ris penos, goude *ur* goal glenvet,
 E voan bet lianet ha qerqent *enterret*.
 ha dre *nam* boa qet c'hoant *d'e* gavet em c'hichen,
 - «Qoqin ? emezàn din, gant *un arroganç* vras,
 «*Amâ* 'zo ar oll ingal ; ro peoc'h, *lèz* da (anni ?)

A.L.M.L.

Epigramme

La nuit dernière, endormi comme un loir,
Je rêvais, ne faisais que ronfler ;
Je pensais qu'après une mauvaise maladie,
J'avais été enseveli, et aussitôt enterré.
5 Mais ce qui me vexait, moi, puissant et riche,
Était d'être placé près d'un pauvre malheureux ;
Et comme je ne voulais pas de lui à mes côtés,
Je lui parlais ainsi avec mépris :
«Va-t-en loin d'ici, m'entends-tu, vieux coquin ?
10 Va-t-en pourrir plus loin, et ne reste pas près de moi.»
«Coquin ! me dit-il avec une grande arrogance,
Va-t-en avec tes copains, coquin toi-même ;
Ici, tout le monde est pareil; fiche-moi la paix, laisse tomber,
Je suis sur mon tas de fumier et toi sur le tien.»